

Research on the Mediated Translation of Suona Performance on Short Video Platforms from the Perspective of Digital Ethnography

Wenliang Li

Yancheng Normal University, Yancheng, Jiangsu, 224007, China

Abstract

This paper employs the digital ethnography method to investigate how the Chinese traditional wind instrument, the suona, transforms from its traditional role as a “ritual object” in rural ceremonies to a “hit” cultural phenomenon in the contemporary online space through the mediumization of video-sharing platforms. The study reveals that the rules of calculation have re-shaped the cultural presentation of the suona through three different approaches. Firstly, the performance behavior shifts from a ritualistic whole to fragmented visual elements, and the complete appearance of traditional playing is disrupted by the “golden three-second” principle. Secondly, cultural markers transform from fixed symbols to mobile memes, and the sound of the suona is broken down into emotional parts that can be pieced together. Thirdly, value concepts shift from local knowledge to platform-based capital, and technical authority is replaced by digital traffic. The research highlights that while the video-sharing platforms give new vitality to traditional music, they also lead to concerns such as the suspension of cultural context, the dilution of meaning depth, and the variation of inheritance paths. The contemporary inheritance of traditional music requires establishing a more reflective balance mechanism between technological adaptation and cultural preservation.

Keywords

Suona; Video-sharing; Digital Ethnography; Mediaization; Cultural Translation

数字民族志视野下唢呐表演在短视频平台的媒介化转译研究

李文亮

盐城师范学院, 中国·江苏 盐城 224007

摘要

本文采用数字民族志方法, 考察唢呐这件中国传统吹管乐器, 如何从乡土仪式的“礼器”身份, 经由短视频平台的媒介化, 转译为当代网络空间中的“爆款”文化现象。研究发现算法规则借助三重方式重新塑造了唢呐的文化呈现, 第一, 表演行为从仪式性整体转向视觉化碎片, 传统吹奏的完整面貌被“黄金三秒”原则打散, 第二, 文化标记从固定象征蜕化成流动模因, 唢呐声响被拆成能够拼贴的情绪零件, 第三, 价值观念从地方性知识转向平台化资本, 技术权威被流量数字顶替。研究揭示, 短视频平台在赋予传统音乐新活力的同时, 也导致了文化语境悬置、意义深度摊薄及传承路径变异等隐忧。传统音乐的当代传承需在技术适应与文化持守间建立更具反思性的平衡机制。

关键词

唢呐; 短视频; 数字民族志; 媒介化; 文化转译

1 引言

唢呐作为深植于中国民间的礼俗乐器, 其声音长期与婚丧嫁娶、岁时节庆等生命仪礼紧密相连, 构成了一套完整的地方性知识体系。^[1]在各地民间, “唢呐一响, 便知红白”, 这件乐器不仅是音响工具, 更是维系乡土秩序的文化“礼器”。然而, 数字技术的浪潮正在改写这一传统图景。2023至2024年间, 唢呐在抖音、快手等短视频平台异军突起, 春节期间相关直播日均超17.3万场, 稳居非遗类直播热度前三。传统曲牌《百鸟朝凤》被裁剪为15秒炫技挑战, 融

合电音元素的《囍》等作品播放量破亿, 民间艺人直播间同时在线人数可达数万。这一现象引发了一个亟待探究的学术问题: 当传统音乐脱离其原生的文化生境, 进入由算法逻辑主导的数字平台时, 其存在方式经历了何种系统性的重塑?

现有研究大多集中在新媒体对传统音乐的传播效果分析, 或者对数字民族志方法本身的讨论, 比较少深入平台运作的底层规则, 剖析算法作为“非人行动者”怎样具体地插手传统艺术的肌理, 为了这个目的, 本研究把短视频平台看作一个“流动的田野”^[2], 借助为期一年的数字民族志跟踪, 想要揭示: 算法机制怎样通过媒介化转译过程, 系统性重新塑造唢呐的表演实践、符号意义跟价值体系, 这不单是对一种文化现象的记录, 更是理解数字时代传统艺术生存规则的关键入口。

【作者简介】李文亮(1987-), 男, 中国山东滕州人, 博士, 讲师, 从事民族音乐学研究。

2 深度媒介化与数字田野

本研究立足于“深度媒介化”的理论视野。该理论指出，当代社会的肌理已被数字媒介技术彻底渗透，媒介不再仅仅是传递信息的渠道，其内在逻辑——如算法的个性化推荐、短视频的碎片化格式、流量变现的经济模型——正主动参与社会现实的建构。唢呐在短视频平台的传播，恰是一个典型的“媒介化转译”过程：它必须将自身原本完整的文化表达，拆解并重组为平台能够高效识别、用户乐于即时消费的“数据包”。

为捕捉这一动态、复杂的转译过程，数字民族志提供了恰切的方法论路径。它要求研究者践行“双重奔赴”^[1]：既深入数字现场，分析视频的视听文本、弹幕的集体情绪、算法的推送模式；又走入线下生活，理解创作者的现实处境、艺术观念与代际困惑。这种线上线下的交互验证，能够避免技术决定论的简单归因，从而揭示人、技术与文化传统之间细腻的协商、角力与共谋。本研究通过参与式观察、视频内容分析、深度访谈及平台数据分析相结合的方法，对6个代表性唢呐账号进行了为期12个月的追踪，收集有效视频样本452个，评论数据万余条，形成了丰富的经验材料。

3 表演实践的重构

在乡土仪式中，唢呐演奏是一个高度整体性的文化实践。演奏者的气息、指法、与仪式进程的精准配合，乃至在特定空间中的方位，都承载着深厚的文化意义。短视频平台的算法逻辑，首先对这种完整性进行了“数据化”的拆解。

时空的抽离与视觉化再造。红白事的现场被直播间、国风影棚或都市天台所取代。算法依赖清晰标签进行内容分发，于是#国风音乐#、#非遗传承#等视频标签遮蔽了具体的地方性语境。为适配算法，年轻创作者发展出精细的数据化策略。例如，通过Excel表格系统分析214条视频的传播数据，发现为传统曲牌《六字开门》片段添加赛博朋克滤镜，能使视频在24岁以下用户群中的第2.7秒留存率提升21%。视觉奇观与感官冲击，取代文化语境成为新的“入场券”。

时间的断裂与“高光”的循环。一场完整的传统演奏可持续半小时以上，遵循仪式自身的节奏与呼吸。而在短视频的“注意力经济”法则下，前3秒的完播率决定内容生死。于是，《百鸟朝凤》被精简为最繁复的仿声华彩段落，《黄土情》的完整叙事被截取为最悲怆的旋律动机，循环播放。音乐内在的叙事性、结构性与情感积累过程，让位于瞬时的听觉震撼。一位河北的民间艺人在访谈中无奈道：“线下吹全本《黄土情》，满堂喝彩；线上直播吹，观众能从200人掉到7个。算法和观众，好像只认那‘一哆嗦’（指高难度技巧）。”

身体的“界面化”与数据的驯化。传统评价体系中至关重要的“气韵生动”与“风味”，在短视频的评估维度中

难以量化。取而代之的，是演奏者刻意夸张的面部表情、大幅度的肢体动作，以及为精准匹配背景音乐卡点而调整的演奏速度。身体，从情意贯通的表达载体，逐渐转化为追求点赞、评论、分享等即时数据反馈的“交互界面”，依据冰冷的数据流实时调整表演的强度与方式。

4 符号意义的流转

在民间乡土中那一套意义系统里，唢呐发出的声音是高度“语义化”的，它被固定的指向婚、丧、嫁、娶这些重大生命仪礼，成为一种特有的文化象征。而在算法搭建起来的符号流通网络中，这些固有的印象与意义被松开了绑，唢呐的表演与音色打破固化思维，可以成为网络短视频平台取用、拼贴的“液态”原材料。

情感标签对文化语义形成覆盖，算法并不明白“婚丧嫁娶”背后那复杂的宗族伦理与社会关系，却非常擅长识别“激昂”、“悲情”、“欢快”这类基础情绪标签，所以，一段原本在丧礼中专用的“哭灵调”，可能被剥离掉所有仪式背景，仅仅作为表达个人忧郁情绪的“氛围背景音乐”（BGM）被播放数百万次。唢呐从一个承载着集体规范与生命哲学的礼器，降维成为供给私人化情绪消费的通用素材。

跨界混搭与网络模因进入狂欢状态，平台底层逻辑鼓励“连接”与“混合”，唢呐与电子音乐、摇滚、动漫神曲的“硬核”结合，因为制造出强烈的听觉“反差萌”而屡次成为爆款，这种混搭本身变成了新的消费点，当流行歌手张艺兴在《大花轿》改编中带进唢呐段落，瞬间引爆全民模仿挑战，衍生出超过二百万条二次创作视频，覆盖从校园宿舍到广场舞池的多元场景。唢呐从民间艺人手中的礼器，演变为人人都可以参与、可以娱乐的大众文化乐器。

评论区的符号“起义”与意义共谋，用户绝不是被动的接受者。年轻网民借助评论区发起了一场活跃的符号“起义”，他们创造并传播“乐器之王”、“血脉压制”、“灵魂乐器”这些充满网感的新头衔，积极为唢呐“加冕”，奋力洗刷其长久以来“土味”、“嘈杂”的陈旧污名，这场自下而上的意义重塑运动，与算法基于互动热度进行推荐的机制同频共振，一起完成了对唢呐文化形象的当代再造与“再魅化”。

5 权力体系的迁移

最深刻的转译发生于文化权力与价值评判体系层面。这场迁移动摇乃至重构了关于唢呐艺术何为“好”、何为“重要”的根本标准。

权威的转移：从地方性知识到平台化资本。在传统体系内部，权威建立于清晰的师承谱系、对大量传统曲牌的完整掌握，以及对地方礼俗知识的深刻理解之上。然而，短视频平台构建了一套以“流量资本”为核心的新秩序：粉丝数量、点赞评论数据、商业变现能力成为硬通货。一位省级非

遗传继承人在访谈中流露出深切困惑：他线下收徒需考察数年品行与悟性，但线上一位善于将流行歌曲进行唢呐编配的年轻博主，其粉丝量可能是他的数百倍，尽管“那孩子可能连一些基础的传统曲牌体系都未掌握”。话语权的天平，发生了根本性倾斜。

价值的量化：从文化功能到流量数据。唢呐曾经的核心价值，在于其能否圆满地协助完成一场仪式，能否有效地凝聚社群情感，能否精准地传递特定的文化观念。如今，在平台的评估体系中，它的价值首先被表征为播放量、涨粉速度、直播在线人数，以及最终的商品转化率。抖音蓝V认证账号“仇老师乐器厂”通过发布教学短视频吸引流量，并直接带货，其数据曾显示，造型新颖、带有LED灯光的“网红款”唢呐销量远超传统手工制品。商业逻辑，正在为传统文化重新“标价”。

传承的变轨：系统性与碎片化的张力。短视频极大地激发了公众对唢呐的兴趣，形成了庞大的潜在学习者基数。但这种兴趣导向可能重塑传承的路径。许多年轻人通过模仿15秒的炫技片段入门，对支撑这些技巧的完整曲牌系统、科学的气息方法及其背后的文化意涵却缺乏了解。山东某“唢呐村”的老师傅抱怨，现在部分年轻学徒更热衷于练习能在直播时带来视觉震撼的特效，而非沉下心来打磨一首完整的传统大套乐曲。兴趣驱动的碎片化模仿，与需要长期沉浸、系统研习的深度传承之间，产生了显著裂隙。

6 数字赋能的悖论与文化自觉的唤启

唢呐在短视频平台上的广泛扩散，无疑是一次很成功的“破圈”，让这门古老艺术获得了过去没有的能见度以及跨代际的关注，不过，本研究揭示的三重转译机制，也逼着我们去正视其内在的文化悖论以及潜在的代价，

算法所依赖的注意力经济与效率逻辑，本质上跟传统文化需要时间沉淀、语境支持、深度体会的特点存在结构性的张力，当表演被简化为视觉高光。符号被抽离成情绪标签，价值被量化为流量数据时，唢呐艺术最核心的、与其特定生活世界水乳交融的那种“灵晕”，正面临被稀释与摊薄的威胁。这或许会导致一种“空心化的繁荣”：艺术形式火了，但它承载的文化深度与精神内核却在便捷的传播与消费中悄悄溜走。

这并不是要全盘否定短视频的赋能作用，而是强调在拥抱技术红利时，必须带着一份清醒的“文化自觉”。对于教育机构、文化保护单位以及传承主体来说，挑战在于：我们不能满足于简单地把传统“投放”到新媒体。而必须主动、智慧地参与其数字化传播的“塑造”过程，这意味着：首先，培养阐释主体性。在帮助传承人掌握新媒体运营技能这一过程中，更应该花力气培养他们强大的文化阐释与转译能力，让他们可以成为自身传统的主动“讲述者”与“阐释者”，而不是算法的被动“迎合者”。其次，构建深度引导路径。平台跟机构能够开展合作，设计出超出单纯流量想法的那种内容推荐跟激励办法。让那些不炫技、不混搭却深厚绵长的完整演奏，以及深入浅出的文化讲解。也能拿到有效的传播通道，构建起从“兴趣吸引”往“深度认知”去的引导路线。最后，重估教育中的价值维度。在专业教育跟大众美育里面，有必要强化对传统音乐系统性、语境化知识的传授，培养受众的批判性媒介素养，使其在欣赏碎片化精彩的同时，也能理解并追寻其背后的完整文化谱系。

7 结论

本研究通过数字民族志的深描，系统阐释了唢呐在短视频平台所经历的媒介化转译。这是一个涉及表演形态、符号意义与权力价值的系统性重构过程，而非简单的媒介迁移。研究发现，算法逻辑通过将表演数据化、符号液化、价值流量化，既重塑了传统音乐的当代面貌，也带来了文化深度被技术逻辑侵蚀的隐忧。

唢呐的案例，是数字时代无数传统文化形式共同处境的缩影。技术的浪潮不可逆转，但文化的航船需要罗盘。传统音乐的未来生命力，或许正系于我们能否在“被算法看见”的生存策略与“让意义扎根”的文化使命之间，找到并守望那个动态、坚韧且充满文化自觉的平衡点。这需要研究者、教育者、传承人、平台与受众的持续对话与共同实践。

参考文献

- [1] 杨靖. 民间传统音乐唢呐微信传播现状研究[J]. 黄河之声, 2019(19): 104-106.
- [2] 陈耿. 网络新媒体时代下唢呐艺术现状研究[J]. 2025(9): 86-88.
- [3] 曾晨好. 数字民族志：数字化社会的意义共享——社会学的方法论反思[J]. 智能社会研究, 2024(2): 43-57.